

FAST Tactical

Sternal Intraosseous Device

FOR STERNAL USE ONLY

For use only on patients 12 years and older

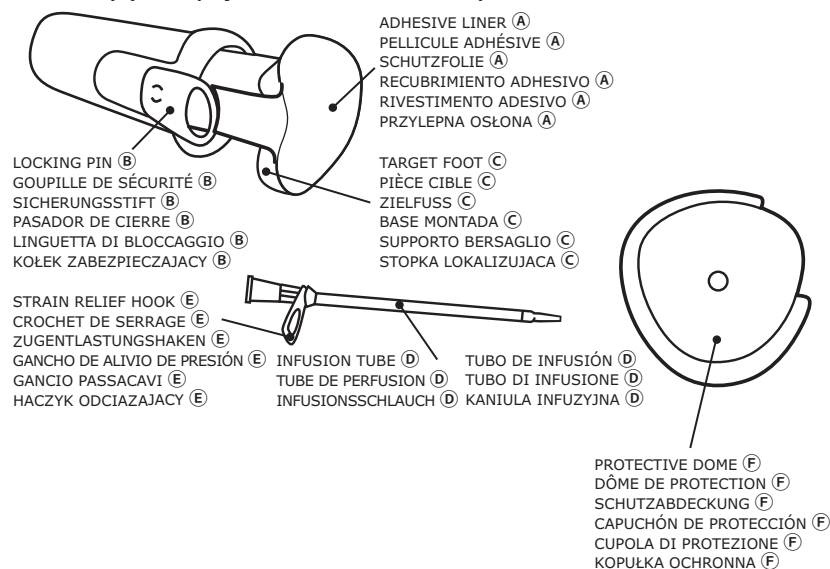
Destiné uniquement à une utilisation sur les patients âgés de 12 ans ou plus.

Nur zur Verwendung bei Patienten mit einem Mindestalter von 12 Jahren

Para uso exclusivo en pacientes de 12 años o más.

Da utilizzarsi solo in pazienti di età minima di 12 anni.

Stosować wyłącznie u pacjentów w wieku od 12 lat wzwyż



INSTRUCTIONS FOR USE • MODE D'EMPLOI • GEBRAUCHSANWEISUNG • INSTRUCCIONES DE USO • ISTRUZIONI PER L'USO • INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

EN CONTENTS: Sternal Intraosseous Device.

FASTTactical™ Sternal Intraosseous Device is intended for intraosseous infusion as an alternative to intravenous access to facilitate emergency resuscitation through the use of drugs and fluids.

The **FASTTactical™** Sternal Intraosseous Device is indicated for use in establishing a sternal intraosseous access route in adult and adolescent patients (12 years of age and older), requiring vascular administration of drugs or fluids to facilitate emergency resuscitation.

The **FASTTactical™** is not intended to be left in situ for more than 24 hours

DESIGNATED INSERTION SITE: manubrium, on the midline 15mm below the supra-sternal notch

CONTRAINDICATIONS: none known

PRECAUTIONS:

- The **FASTTactical™** is designed to penetrate 6mm into the manubrium. Qualified professionals should determine any appropriate or necessary exceptions, either inclusions or exclusions, to the criterion "for patients 12 years and older".
- Proximal tip of Infusion Tube contains metal.

The function of the device may be affected by:

- Compromised skin over the insertion site such as trauma, infection or burns
- Fracture of the sternum or vascular injury which may compromise the integrity of the manubrium or its vascularization
- Midline sternotomy scars

WARNINGS:

- Safety in patients with very severe osteoporosis has not been proven
- Insertion in sites other than the manubrium may result in ineffective infusion and/or serious injury to the patient
- Reuse of **FASTTactical™** is not recommended due to the potential of cross-contamination, which may lead to serious injury or death. The **FASTTactical™** is unlikely to function after use
- Do not insert finger(s) in the open end of the device due to the potential of needle stick.

FR CONTENU : Dispositif intra-osseux sternal.

Le dispositif intra-osseux sternal **FASTTactical™** est destiné à la perfusion intra-osseuse comme alternative à l'accès intraveineux, afin de faciliter la réanimation d'urgence à l'aide de médicaments et de liquides.

Le dispositif intra-osseux sternal **FASTTactical™** est indiqué dans l'établissement d'une voie d'accès intra-osseuse sternal chez les patients adultes et adolescents (âgés de 12 ans ou plus) qui nécessitent une administration vasculaire de médicaments et de liquides pour faciliter la réanimation d'urgence.

Le **FASTTactical™** ne doit pas être laissé in situ pendant plus de 24 heures.

POINT D'INSERTION DÉSIGNÉ : manubrium, sur la ligne médiane à 15 mm sous l'échancrure supra-sternale

CONTRE-INDICATIONS : aucune connue

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI :

- Le **FASTTactical™** est conçu pour pénétrer à 6 mm dans le manubrium. Des professionnels qualifiés doivent déterminer les exceptions appropriées ou nécessaires, en inclusion ou en exclusion, au critère « convient aux patients âgés de 12 ans ou plus ».
- La pointe proximale du tube de perfusion contient du métal.

La fonction du dispositif peut être affectée par les éléments suivants :

- dommages cutanés au niveau du point d'insertion, tels qu'un traumatisme, une infection ou des brûlures ;
- fracture du sternum ou blessure vasculaire susceptibles de compromettre l'intégrité du manubrium ou de sa vascularisation ;
- cicatrices de sternotomie sur la ligne médiane.

AVERTISSEMENTS :

- L'innocuité chez les patients souffrant d'ostéoporose très grave n'a pas été démontrée.
- L'insertion à des points autres que le manubrium peut aboutir à une inefficacité de la perfusion et/ou à une blessure grave du patient.
- La réutilisation de **FASTTactical™** n'est pas recommandée en raison du risque de contamination croisée, susceptible d'entraîner des blessures graves voire la mort. Il est peu probable que le **FASTTactical™** fonctionne après usage.
- Ne pas insérer les doigts dans l'extrémité ouverte du dispositif pour éviter tout risque de piqûre.

DE INHALT: Sternale intraossäre Vorrichtung.

Die **FASTTactical™** sternale intraossäre Vorrichtung ist für die intraossäre Infusion bestimmt und bietet eine Alternative zum intravenösen Zugang, um die Notfall-Wiederbelebung durch die Zuführung von Medikamenten und Flüssigkeiten zu erleichtern.

Die **FASTTactical™** sternale intraossäre Vorrichtung ist für die Herstellung eines intraossären Zugangs über das Sternum bei Erwachsenen und jugendlichen Patienten (12 Jahre und älter) vorgesehen, um die vaskuläre Verabreichung von Medikamenten und/oder Flüssigkeiten unter Notfallbedingungen zu erleichtern.

Die **FASTTactical™** Vorrichtung darf nicht länger als 24 Stunden im Situs verbleiben.

VORGESEHENE EINFÜHRSTELLE: Manubrium, an der Mittellinie 15 mm unterhalb der Einkerbung des Sternums.

KONTRAINDIKATIONEN: keine bekannt

VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Die **FASTTactical™** Vorrichtung ist so konzipiert, dass sie 6 mm in das Manubrium eindringt. Qualifizierte Ärzte müssen entscheiden, ob bei „Patienten mit einem Mindestalter von 12 Jahren“ entsprechende bzw. notwendige Ausnahmen in Bezug auf die Ein- und Ausschlusskriterien angebracht sind.
- Die proximale Spitze des Infusionsschlauchs enthält Metall.
- Die Funktionsweise der Vorrichtung kann durch Folgendes beeinträchtigt werden:
 - Beeinträchtigte Haut über der Einführstelle, wie z. B. Trauma, Infektion oder Verbrennungen
 - Sternumfraktur oder vaskuläre Verletzung, die die Integrität des Manubriums oder seiner Vaskularisierung kompromittieren könnte
 - Mediane Sternotomie-Narben

WARNHINWEISE:

- Die Sicherheit bei Patienten mit sehr schwerer Osteoporose wurde nicht nachgewiesen
- Die Einführung an anderen Stellen als am Manubrium kann die Infusion beeinträchtigen und/oder schwere Verletzungen oder den Tod des Patienten zur Folge haben
- Eine Wiederverwendung des **FASTTactical™** ist nicht zu empfehlen, weil eine dadurch mögliche Kreuzkontamination zu schweren Schäden oder zum Tod führen kann. Das **FASTTactical™** funktioniert nach dem Gebrauch wahrscheinlich ohnehin nicht mehr
- Aufgrund der Gefahr eines Nadelpieks keine Finger in das offene Ende der Vorrichtung stecken

ES CONTENIDO: Dispositivo intraóseo esternal.

El dispositivo intraóseo esternal **FASTTactical™** está concebido para la infusión intraósea como una alternativa al acceso intravenoso, con el fin de facilitar la reanimación de urgencia mediante el uso de fármacos y líquidos.

El dispositivo intraóseo esternal **FASTTactical™** está indicado para establecer una vía de acceso intraósea esternal en pacientes adultos y adolescentes (de 12 años o más de edad) que precisen administración vascular de fármacos o líquidos para facilitar la reanimación de urgencia.

El **FASTTactical™** no está concebido para dejarlo en el sitio de administración durante más de 24 horas.

LUGAR DE INSERCIÓN DESIGNADO: en el manubrio, en la línea media situada 15 mm por debajo de la muesca supraesternal.

CONTRAINDICACIONES: no se conoce ninguna.

PRECAUCIONES:

- El **FASTTactical™** está diseñado para penetrar 6 mm en el manubrio. Serán profesionales cualificados los que determinen cualquier excepción apropiada o necesaria, ya sea inclusiones o exclusiones, al criterio de "para pacientes de 12 años o más de edad".
- La punta proximal del tubo de infusión contiene metal.

El funcionamiento del dispositivo podría verse afectado por lo siguiente:

- Presencia de piel dañada por encima del lugar de inserción, debido por ejemplo a traumatismo, infección o quemaduras
- Fractura del esternón o lesión vascular que podría poner en riesgo la integridad del manubrio o su vascularización
- Cicatrices de esternotomía media

ADVERTENCIAS:

- No se ha probado la seguridad en los pacientes con osteoporosis muy grave
- La inserción realizada en un lugar que no sea el manubrio podría provocar una infusión ineficaz y/o una lesión grave al paciente
- No se recomienda la reutilización de **FASTTactical™** debido a la posibilidad de contaminación cruzada, la cual puede conducir a lesiones graves o a la muerte. Es poco probable que **FASTTactical™** funcione después de haber sido usado
- No inserte el (los) dedo(s) en el extremo abierto del dispositivo debido a la posibilidad de lesiones por punción de aguja

IT CONTENUTO: dispositivo intraosseo sternale.

Il dispositivo intraosseo sternale **FASTTactical™** deve essere utilizzato per infusioni intraossee come alternativa all'accesso endovenoso, per facilitare la rianimazione di emergenza attraverso l'utilizzo di farmaci e fluidi.

Il dispositivo intraosseo sternale **FASTTactical™** è indicato per creare una via di accesso intraossea sternale in pazienti adulti e adolescenti (età minima di 12 anni), che necessitano della somministrazione per via vascolare di farmaci o fluidi per facilitare la rianimazione di emergenza.

Il dispositivo **FASTTactical™** non deve essere lasciato in situ per più di 24 ore.

SITO DI INSERIMENTO INDICATO: manubrio, sulla linea mediana, 15 mm sotto la fossa soprasternale.

CONTRAINDICAZIONI: nessuna nota

PRECAUZIONI:

- Il dispositivo **FASTTactical™** deve essere utilizzato per penetrare fino a 6 mm nel manubrio. I professionisti qualificati devono determinare le eccezioni appropriate e necessarie, sia per l'inclusione che per l'esclusione, al criterio "in pazienti di età minima di 12 anni".
- L'estremità prossimale del tubo di infusione contiene metallo. La funzione del dispositivo può essere influenzata da:
 - Cute compromessa sopra il sito di inserimento, come ad esempio trauma, infezioni o ustioni
 - Frattura dello sterno o lesione vascolare che potrebbe compromettere l'integrità del manubrio o della sua vascolarizzazione
 - Cicatrici da sternotomia sulla linea mediana

AVVERTENZE:

- Non è stata dimostrata la sicurezza nei pazienti affetti da osteoporosi molto grave
- L'inserimento in siti diversi dal manubrio può causare una infusione inefficace e/o a gravi lesioni al paziente
- Il riutilizzo del dispositivo **FASTTactical™** è sconsigliato a causa della possibilità di contaminazione crociata, che può provocare lesioni gravi o il decesso. È improbabile che il dispositivo **FASTTactical™** funzioni dopo l'uso
- Non inserire il dito (le dita) nell'estremità aperta del dispositivo, per evitare di pungersi

PL ZAWARTOŚĆ: Urządzenie do śródkostnej infuzji domostkowej.

Urządzenie do śródkostnej infuzji domostkowej **FASTTactical™** służy do wykonywania infuzji śródkostnych i stanowi alternatywę dla dostępu dożylnego. Urządzenie stosuje się w resuscytacji w nagłych wypadkach do podawania pacjentowi leków i płynów.

Urządzenie do śródkostnej infuzji domostkowej **FASTTactical™** zalecane jest w przypadku uzyskiwania domostkowego śródkostnego dostępu u pacjentów dorosłych i młodzieży (od 12 lat wzwyż), wymagających donaczyńniowego podania leków lub płynów w celu przeprowadzenia resuscytacji w nagłych wypadkach.

Urządzenie do podawania domostkowej **FASTTactical™** nie powinno pozostawać w ciele pacjenta dłużej niż 24 godziny.

MIEJSCE WPROWADZANIA URZĄDZENIA: rękojeść mostka w linii pośrodkowej, 15 mm poniżej wcięcia jarmowego mostka.

PRZECIWWSKAZANIA: brak znanych przeciwwskazań.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Urządzenie do podawania domostkowego **FASTTactical™** może być wprowadzone do ciała pacjenta na głębokość 6 mm w rękojeść mostka. Bazując na kryterium „dla pacjentów w wieku od 12 lat wzwyż”, wykwalifikowany personel powinien jednak ustalić wszelkie stosowne lub konieczne wyjątki, kwalifikując pacjenta do zabiegu lub go wykluczając.
- Koniec kaniuli infuzyjnej od strony urządzenia zawiera metal.

Na działanie urządzenia mogą wpływać:

- Uszkodzenia skóry w miejscu zakładania urządzenia, jak zranienie, infekcja lub oparzenie
- Pęknięcie kości mostka lub uszkodzenie naczyń krwionośnych, które mogą naruszyć integralność rękojeści mostka lub jego unaczynienia
- Blizny w linii pośrodkowej po sternotomii

OSTRZEŻENIA:

- Nie ma dowodów na to, że stosowanie urządzenia w przy-padku pacjentów z bardzo ciężką osteoporozą jest bezpieczne
- Założenie urządzenia w miejscu innym niż rękojeść mostka może prowadzić do nieudanej infuzji i/lub poważnych obrażeń u pacjenta
- Ponowne wykorzystanie **FASTTactical™** nie jest zalecane ze względu na potencjalne zagrożenie zakażeniem krzyżowym, które może prowadzić do poważnych obrażeń lub zgonu. **FASTTactical™** najprawdopodobniej nie będzie działać po wykorzystaniu.
- Nie wkładać palca/palców do otwartego końca przyrządu – grozi to ukłuciem przez igłę

FAST Tactical

Sternal Intraosseous Device

Consult Instructions For Use

CE 0120

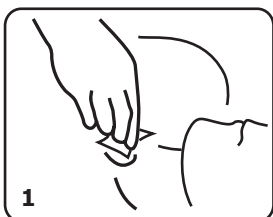


MANUFACTURER
PYNG MEDICAL

210-13480 Crestwood Place
Richmond, BC, V6V 2J9
Canada
(+1) 604-303-7964
info@pyng.com
www.pyng.com

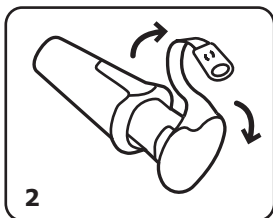
Authorized Representative in the European Community

Emergo Europe
Molenstraat 15,
2513 BH The Hague
The Netherlands
+31 (0) 70 345 8570



EN 1. Expose the sternum and clean infusion site. **Note:** maintain aseptic technique throughout the procedure. Note: administer local anaesthetic if the patient is conscious and alert.

FR 1. Exposez le sternum et nettoyez le point de perfusion. **Remarque :** utilisez des techniques d'asepsie tout au long de la procédure. **Remarque :** administrez une anesthésie locale si le patient est conscient et alerte.



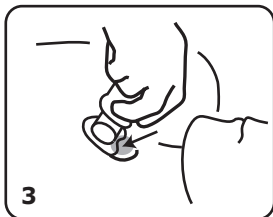
EN 2. Remove the Adhesive Liner (A) with the Locking Pin (B).

FR 2. Retirez la pellicule adhésive (A) et la goupille de sécurité (B).

DE 2. Die Schutzfolie (A) mit dem Sicherungsstift entfernen (B).

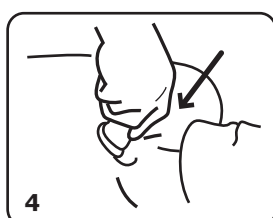
EN 3. Align the Target Foot (C) notch with the patient's sternal notch, over the midline, and perpendicular to the manubrium.

FR 3. Alignez la pièce cible (C) avec l'échancrure sternale du patient, sur la ligne médiane et perpendiculairement au manubrium.



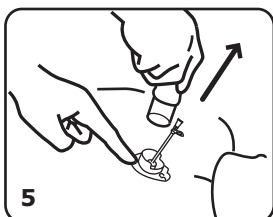
EN 4. Push the FASTTactical™ down completely to deploy the Infusion Tube (D).

FR 4. Poussez complètement le FASTTactical™ pour déployer le tube de perfusion (D).



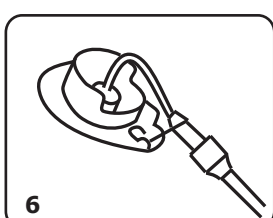
EN 5. Withdraw the FASTTactical™ straight back while holding down the Target Foot (C). Support comes out with the Infusion Tube. Discard the FASTTactical™ following local contaminated sharps protocols.

FR 5. Retirez immédiatement le FASTTactical™ tout en maintenant la pièce cible (C). Le support est retiré avec le tube de perfusion. Jetez le FASTTactical™ selon les protocoles locaux relatifs aux objets pointus ou tranchants contaminés.



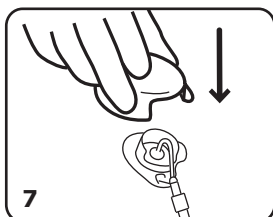
EN 6. Connect the IV line directly to the luer, and clip the Strain Relief Hook (E) to the Target Foot (C). *Optional:* confirm placement by aspiration, flush with fluid to clear.

FR 6. Connectez directement la perfusion IV à l'embout et fixez le crochet de serrage (E) à la pièce cible (C). *Facultatif :* vérifiez le placement par aspiration, rincez avec du liquide pour nettoyer.



EN 7. *Optional:* Remove the liner from the Protective Dome (F) and apply the Dome (F) over the Target Foot (C) infusion site.

FR 7. *Facultatif :* retirez la pellicule du dôme de protection (F) avant d'appliquer le dôme (F) sur le point de perfusion de la pièce cible (C).



EN Notes: If fluid does not flow, even after flushing, or if extravasation occurs, infusion should be discontinued and an alternate method of vascular access be used.

Fluids or drugs may be administered as boluses from a syringe, or from fluid sources using gravity drip, pressure cuffs or syringe/stopcock pumping method. Fluids have been infused into sternums at 30 ml/min by 1m gravity drip and 120 ml/min by pressurized source.

FR Remarques : si le liquide ne circule pas, même après le rinçage ou en cas d'extravasation, vous devez arrêter la perfusion et utiliser une méthode alternative d'accès vasculaire.

Les liquides ou les médicaments peuvent être administrés par injection concentrée grâce à une seringue ou à partir de sources de liquide à l'aide d'une perfusion par gravité, d'une manchette à pression ou d'une méthode de pompage par seringue et valve. Les liquides sont perfusés dans le sternum à 30 ml/min dans le cas de la perfusion par gravité et à 120 ml/min pour la source pressurisée.

DE 1. Das Sternum freilegen und die Infusionsstelle reinigen. **Hinweis:** Während des gesamten Verfahrens nur mit sterilen Methoden arbeiten. **Hinweis:** Wenn der Patient bei Bewusstsein und ansprechbar ist, ein Lokalanästhetikum verabreichen.

ES 1. Exponga el esternón y limpie el lugar donde se va a aplicar la infusión. **Nota:** Mantenga una técnica aseptica durante todo el procedimiento. **Nota:** Administre anestesia local si el paciente está consciente y alerta.

ES 2. Retire el recubrimiento adhesivo (A) con el pasador de cierre (B).

IT 2. Rimuovere il rivestimento adesivo (A) con la linguetta di bloccaggio (B).

PL 2. Oderwać przylepną osłonę (A), pociągając za kolek zabezpieczający (B).

DE 3. Die Einkerbung am Zielfuß (C) auf die Einkerbung des Sternums des Patienten über der Mittellinie und senkrecht zum Manubrium ausrichten.

ES 3. Alinee la muesca de la base montada (C) con la muesca esternal del paciente, por encima de la línea media, y perpendicular al manubrio.

DE 4. Die FASTTactical™ Vorrichtung ganz nach unten drücken, um den Infusionsschlauch auszufahren (D).

ES 4. Empuje el FASTTactical™ completamente hacia abajo para extender el tubo de infusión (D).

DE 5. Die FASTTactical™ Vorrichtung gerade tout en maintenant la pièce cible zurückziehen und dabei den Zielfuß (C) nach unten halten. Die Abstützung wird mit dem Infusionsschlauch herausgezogen. Die FASTTactical™ Vorrichtung gemäß den folgenden Anweisungen entsorgen.

ES 5. Extraiga el FASTTactical™ en línea recta hacia atrás mientras sujeta la base montada (C). El soporte saldrá con el tubo de infusión. Deseche el FASTTactical™ siguiendo los protocolos locales para objetos cortantes contaminados locales relatifs aux objets pointus ou tranchants contaminés.

DE 6. Die Infusionsleitung mit dem Luer-Anschluss verbinden und den Zugentlastungshaken (E) am Zielfuß (C) befestigen. *Optional:* Die Platzierung mittels Aspiration bestätigen und/oder mit Flüssigkeit spülen.

ES 6. Conecte la línea intravenosa (IV) directamente al luer y sujete el gancho de alivio de presión (E) a la base montada (C). *Opcional:* Confirme la colocación mediante aspiración y lave con chorrode líquido.

DE 7. *Optional:* Die Folie von der Schutzabdeckung (F) entfernen und die Abdeckung (F) über dem Zielfuß (C) an der Infusionsstelle anbringen.

ES 7. *Opcional:* Retire el recubrimiento del capuchón de protección (F) y aplique el capuchón (F) sobre el lugar de infusión de la base montada (C).

DE Hinweise: Wenn trotz Spülen keine Flüssigkeit durch die Infusionsleitung fließt, oder wenn eine Extravasation auftritt, muss die Infusion abgebrochen und der Gefäßzugang unter Anwendung einer alternativen Methode hergestellt werden.

Flüssigkeiten und/oder Medikamente können mit einer Spritze als Boli, Infusion mittels Schwerkraft, Infusion mit Druckmanschette oder Motorspritze verabreicht werden. Flowraten mittels Infusion bis zu 30 ml/min bei 1 m/Höhe und mittels Druckquelle bis zu 120 ml/min.

ES Notas: Si no sale líquido, ni siquiera después del lavado, o si se produce un extravasado, se debe interrumpir el proceso de infusión y utilizar un método alternativo de acceso vascular.

Los líquidos o fármacos pueden administrarse en forma de bolos desde una jeringuilla, o desde fuentes de líquido utilizando una técnica de goteo gravitacional, esfigmomanómetros o un método de bombeo por jeringuilla/llave de paso. Se han realizado infusiones de líquidos en el esternón a 30 ml/min mediante goteo gravitacional de 1 m y a 120 ml/min mediante fuente presurizada.

IT 1. Esporre lo sterno e pulire il sito di infusione. **Nota:** mantenere l'asepsi durante la procedura. **Nota:** somministrare un anestetico locale se il paziente è cosciente e vigile.

PL 1. Odsłonić okolicę mostka i oczyścić miejsce infuzji. **Uwaga:** przez cały czas wykonywania zabiegu stosować zasady aseptyki. **Uwaga:** jeżeli pacjent jest przytomny i świadomy sytuacji, zastosować znieczulenie miejscowe

ES 2. Retire el recubrimiento adhesivo (A) con el pasador de cierre (B).

IT 2. Rimuovere il rivestimento adesivo (A) con la linguetta di bloccaggio (B).

PL 2. Oderwać przylepną osłonę (A), pociągając za kolek zabezpieczający (B).

IT 3. Allineare la tacca del supporto bersaglio (C) con la fossetta sternale del paziente, sulla linea mediana, perpendicolarmente al manubrio.

PL 3. Użyć wcięcie stopki lokalizującej pod (C) wcięciem jarzmowym mostka pacjenta, w linii środkowej, prostopadle do rękojeści mostka.

IT 4. Spingere il dispositivo FASTTactical™ per inserirlo completamente e posizionare il tubo di infusione (D).

PL 4. Wcisnąć urządzenie do podawania domostkowego FASTTactical™ całkowicie do dołu celem wprowadzenia kaniuli infuzyjnej (D).

IT 5. Ritirare il dispositivo FASTTactical™ in posizione verticale tenendo abbassato il supporto bersaglio (C). Il supporto esce insieme al tubo di infusione. In seguito, smaltire il dispositivo FASTTactical™.

PL 5. Wycofać prosto urządzenie do podawania do mostkowego FASTTactical™ zaraz z powrotem, przytrzymując do dołu stopkę lokalizującą (C). Obudowa schodzi wraz kaniulą infuzyjną. Wyrzucić urządzenie do podawania domostkowego FASTTactical™ zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi likwidacji ostrych, skażonych przedmiotów.

IT 6. Connettere la linea EV direttamente al luer e unire il gancio passacavi (E) al supporto di appoggio (C). *Facoltativo:* confermare il posizionamento tramite l'aspirazione e pulire risciacquando con liquidi.

PL 6. Podłączyć linię dożylną bezpośrednio do końcówki typu luer i zaczeplić haczyk odciążający (E) na stopce lokalizującej (C). *Opcja:* sprawdzić połączenie poprzez aspirację, przepłukać płynem, aż linia będzie czysta.

IT 7. *Facoltativo:* rimuovere il rivestimento dalla cupola di protezione (F) e applicare la cupola (F) sulla sede di infusione del supporto di appoggio (C).

PL 7. *Opcja:* Oderwać osłonę kopułki ochronnej (F) i przykleić kopułkę (F) nad stopką lokalizującą (C) w miejscu infuzji.

IT Note: se i fluidi non scorrono, anche dopo il lavaggio, o se si verifica uno stravasamento, interrompere l'infusione e usare un metodo alternativo di accesso vascolare.

I fluidi o i farmaci possono essere somministrati come boli mediante una siringa, da fonti di fluidi attraverso il gocciolamento per gravità, mediante i manicotti a pressione o con un metodo di pompaggio con siringa/rubinetto. I fluidi devono essere infusi nello sterno alla velocità di 30 ml/min. mediante 1 m di gocciolamento per gravità e 120 ml/min. mediante una fonte sotto pressione.

PL Uwagi: Jeżeli nawet po przepłukaniu płyn nie przepływa lub jeżeli wystąpi wynaczynienie, należy przerwać infuzję i zastosować alternatywną metodę z dostępem dożylnym. Płyn i leki mogą być podawane w postaci bolusów wstrzykiwanych strzykawką, za pomocą kroplówki, mankietów ciśnieniowych lub pompowane z użyciem strzykawki i kurka odcinającego. Płyn podawane są do mostka w infuzji z prędkością 30 ml/min przy wykorzystaniu kroplówki zawieszanej na wysokości 1 m nad pacjentem oraz z prędkością 120 ml/min przy wykorzystaniu urządzenia ciśnieniowego.

EN Removal should only be performed by a physician or nurse.

1. Turn off the source of fluid and disconnect. Pull on Infusion Tube (D) to remove from the patient. Peeloff the Target Foot (C) and dress the site per standard protocol.

FR Le retrait doit être effectué uniquement par un médecin ou une infirmière.

1. Arrêtez la source du liquide et déconnectez. Retirez le tube de perfusion (D) du patient. Retirez la pièce cible (C) et préparez le point en suivant le protocole standard.

DE Darf nur von einem Arzt oder einem Krankenpfleger entfernt werden.

1. Die Flüssigkeitsquelle absperren und abnehmen. Am Infusionsschlauch (D) ziehen, um diesen vom Patienten zu entfernen. Den Zielfuß (C) abziehen und den Situs gemäß Krankenhausprotokoll verbinden.

ES La retirada solo debe realizarla un facultativo médico o personal de enfermería.

1. Apague la fuente de líquido y desconéctela. Tire del tubo de infusión (D) para retirarlo del paciente. Desprenda la base montada (C) y cubra el lugar de infusión conforme al protocolo estándar.

IT La rimozione deve essere eseguita esclusivamente da un medico o da un infermiere.

1. Spegner la fonte di fluido e scollegarla. Tirare il tubo di infusione (D) per rimuoverlo dal paziente. Togliere il supporto bersaglio (C) e preparare il sito secondo il protocollo standard.

PL Zdjęcia urządzenia powinien dokonywać tylko lekarz lub personel pielęgniarski.

1. Zamknąć źródło płynu i odłączyć. Pociągnąć za kaniulę infuzyjną (D) i wyciągnąć ją z ciała pacjenta. Odkleić stopkę lokalizującą (C) i opatrzyć miejsce zgodnie ze standardowym protokołem.

EN 2. Discard Infusion Tube (D) and Target Foot (C) following local contaminated sharps protocol.

FR 2. Jetez le tube de perfusion (D) et la pièce cible (C) selon le protocole local relatif aux objets pointus ou tranchants contaminés.

DE 2. Infusionsschlauch (D) und Zielfuß (C) gemäß dem Protokoll für kontaminierte scharfe Gegenstände entsorgen.

ES 2. Deseche el tubo de infusión (D) y la base montada (C) siguiendo el protocolo local para objetos cortantes contaminados.

IT 2. Smaltire il tubo di infusione (D) e il supporto bersaglio (C) seguendo il protocollo locale per i taglienti contaminati.

PL 2. Zlikwidować kaniulę infuzyjną (D) i stopkę lokalizującą (C) zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi likwidacji ostrych, skażonych przedmiotów.

EN Note: Pull using one continuous motion (do not start/stop) until removed. Use the tube to pull-on, not the Luer connection. It is normal for the tubing to stretch.

FR Remarque : tirez d'un mouvement continu jusqu'au retrait total et sans à-coups. Tirez en utilisant le tube et non le raccord Luer. Il est normal que la tubulure s'étire.

DE Hinweis: Mit einer kontinuierlichen Bewegung (nicht starten/stoppen) herausziehen. Am Schlauch ziehen, nicht am Luer-Anschluss. Es ist normal, dass der Schlauch sich dehnt.

ES Nota: Tire empleando un único movimiento continuado (no interrumpa el movimiento) hasta la remoción. Use el tubo para tirar, no la conexión luer. Es normal que el tubo se estire.

IT Nota: tirare in modo continuo (senza procedere a strappi) fino alla rimozione. Per tirare usare il tubo, non il collegamento al luer. È normale che il tubo si allunghi.

PL Uwaga: pociągnąć jednym ciągłym ruchem (nie uruchamiać/zatrzymywać) aż do usunięcia. Pociągnąć za pomocą rurki, a nie łącznika typu luer. Rozciąganie się kaniuli jest normalne.

